

วิธีการติดต่อ NGOs ที่ดำเนินงานของโครงการให้บริการช่วยเหลือด้านอาหารระยะสั้น

Contact Means of the Operating NGOs of the Short-term Food Assistance Service Teams

Operator	District(s) Served	Enquiry Phone No.	Address
St. James' Settlement	Central and Western, Southern, Eastern, Wan Chai and Islands	2596 2746	6/F, 85 Stone Nullah Lane, Wan Chai, Hong Kong
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited	Kowloon City and Yau Tsim Mong	2336 2238	Flat 1203, 12/F, Peninsula Square, 18 Sung On Street, Hung Hom, Kowloon
Kwun Tong Methodist Social Service	Kwun Tong	2342 2322	Room 1014, Chevalier Commercial Centre, 8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon
Hong Kong Christian Service	Sham Shui Po	2631 6088	Unit 1301-1303, Celebrity Commercial Centre, 64 Castle Peak Road, Sham Shui Po, Kowloon
Yan Oi Tong Limited	Wong Tai Sin and Sai Kung	2320 4007	Room 106-107, 1/F, Fung Tak Community Centre, Diamond Hill, Wong Tai Sin, Kowloon
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited	Tsuen Wan, Kwai Tsing and Tuen Mun	2668 8708	Room 1923, Tuen Mun Central Square, 22 Hoi Wing Road, Tuen Mun, New Territories
Po Leung Kuk	Yuen Long	2658 1511	Units 1206-1208, Kwong Wah Plaza, 11 Tai Tong Road, Yuen Long, New Territories
Hong Kong Women Development Association Limited	Sha Tin, Tai Po and North	2660 5543	Units 5-7, G/F, Tai Wing House, Tai Yuen Estate, Tai Po, New Territories



โปรดอ้างอิงข้อมูลล่าสุดไปยังเว็บไซต์ของ SWD
Please refer to SWD website for the latest information
<http://www.swd.gov.hk>

กุมภาพันธ์ 2022
February 2022

社會福利署
Social Welfare Department

ให้บริการช่วยเหลือด้านอาหารระยะสั้น
Short-term Food Assistance Service Teams
(Thai version)



Service Description

รายละเอียดของบริการ

กรมสวัสดิการสังคม (SWD) ได้มอบหมายให้องค์กรพัฒนาเอกชนดำเนินการสร้างทีมงานให้บริการช่วยเหลือด้านอาหารระยะสั้น (STFASTs) 8 ทีม เพื่อช่วยเหลือบุคคล และครอบครัวที่มีปัญหาจากการรับมือกับค่าอาหารในแต่ละวันทั่วราชอาณาจักร ผู้ใช้บริการจะได้รับอาหารจานเดียว รวมไปถึงคูปองอาหารเป็นระยะเวลาไม่เกินแปดสัปดาห์

The Social Welfare Department (SWD) has commissioned non-governmental organisations to operate 8 Short-term Food Assistance Service Teams (STFASTs) to help individuals and families who have difficulties in coping with their daily food expenditure throughout the territory. Service users normally receive one-off in-kind food as well as food and hot meal coupons for a period not exceeding eight weeks.

Application Procedures

ขั้นตอนการสมัคร

ผู้สมัครอาจต้องติดต่อกับทาง STFASTs ตามเขตที่ผู้สมัครพักอาศัยอยู่ และมอบเอกสารประจำตัว หลักฐานพิสูจน์ที่พักอาศัย และสถานะทางการเงิน เป็นต้น เพื่อทำการประเมินคุณสมบัติ

Applicants may contact the STFASTs according to their place of residence and provide the STFASTs with identification, residential and financial proof, etc. for eligibility assessment.

รายได้ต่อเดือน และขีดจำกัดด้านทรัพย์สินของ STFASTs

Monthly Income and Asset Limits of the STFASTs :

สำหรับรายได้ต่อเดือน และขีดจำกัดด้านทรัพย์สินของบริการให้ความช่วยเหลือด้านอาหารระยะสั้น โปรดเข้าชมที่เว็บไซต์
For the monthly income and asset limits of the Short-term Food Assistance Service, please visit SWD Website.

เว็บไซต์ Website : <https://www.swd.gov.hk/>



รายได้ครัวเรือน ได้แก่

Household incomes include :

ค่าจ้าง (หลังจากหักจากเงินสมทบภาคบังคับของพนักงานในโครงการกองทุนสำรองเลี้ยงชีพภาคบังคับ) ค่าธรรมเนียมที่ได้รับจากการให้บริการ ผลประโยชน์จากธุรกิจ รายได้จากค่าเช่า เป็นต้น
Wages (after deducting employees' mandatory contribution to Mandatory Provident Fund Schemes), fees received for services rendered, profits from business, rental income, etc.

Target Groups

กลุ่มเป้าหมาย

บุคคล หรือครอบครัวที่มีปัญหาจากการรับมือกับการจ่ายค่าอาหารในแต่ละวัน ได้แก่ ผู้ว่างงาน ผู้มีรายได้น้อย ผู้เข้ามาใหม่ บุคคลไร้บ้าน รวมไปถึงผู้ที่เผชิญกับการเปลี่ยนแปลง และประสบปัญหาทางการเงินอย่างกะทันหัน เป็นต้น รายได้ต่อเดือน และมูลค่าทรัพย์สินทั้งหมดของผู้สมัคร และสมาชิกในครัวเรือนไม่ควรเกินกว่าขีดจำกัดที่กำหนดไว้ของบริการช่วยเหลือด้านอาหารระยะสั้น ทรัพย์สินที่ครอบครองด้วยตนเองจะไม่ถูกรวมอยู่ในขีดจำกัดของทรัพย์สินที่จะนำมาคำนวณ

Individuals or families who have difficulties for coping their daily food expenditure, including the unemployed, low-income earners, new arrivals, street sleepers, as well as those encountering sudden change and facing immediate financial hardship, etc. The monthly income and total value of the assets of the applicants and household members shall not exceed the prescribed limits of the Short-term Food Assistance Service. Self-occupied properties are excluded from the calculation of the asset limits.

สินทรัพย์ในครัวเรือน ได้แก่

Household assets include :

ที่ดิน สิ่งปลูกสร้าง (ยกเว้นทรัพย์สินที่ครอบครองด้วยตนเอง) ยานพาหนะ/เรือ ใบอนุญาตแท็กซี่/รถโดยสารสาธารณะ การลงทุน หุ้น/ธุรกิจที่กำลังดำเนินการ และเงินฝากในธนาคาร/เงินสด เป็นต้น
Land, properties (excluding self-occupied properties), vehicles/vessels, taxi/public light bus licences, investments, shares/business undertakings, bank deposits/cash, etc.

ตัวอย่างของเอกสารหลักฐานทางการเงิน

Examples of documentary financial proof :

รายได้ครัวเรือน Household incomes	รายได้ครัวเรือน Household assets
<ul style="list-style-type: none">เอกสารรับรองการจ่ายเงินเดือน Pay slipsใบเสร็จรับเงินเดือน Salary receiptsสัญญาจ้างงาน Employment contractsหนังสือรับรองรายได้จากนายจ้าง Certificates of income from employers	<ul style="list-style-type: none">เอกสารรายงานความเคลื่อนไหวของบัญชีธนาคารหรือสมุดบัญชีเงินฝาก Bank statements or passbooksงบการลงทุน Investment statementsเอกสารทะเบียนยานพาหนะ หรือเรือ Vehicle or vessel registration documents